

Сімнадцята Міжнародна олімпіада з лінгвістики

Йон'ін (Республіка Корея), 29 липня – 2 серпня 2019 року

Розв'язки задач для індивідуального змагання

Задача № 1. Порядок слів:

- (O) V-I_S (S = підмет; O = додаток; V = присудок)
- (O₁) V₁-I_S (O₂) V₂-I_S
- (O₁) V₁-I_S-a (O₂) V₂-I_S (S₁ ≠ S₂)
- N₁-a N₂-a 'N₁ і N₂' (N = іменник)

перед голосним: **b** > **w**

У деяких дієсловах голосний в останньому складі кореня уподібнюється до голосного першого складу закінчення.

S	I _S (S ₁ = S ₂)	I _S		
		мин. час	теп. час	майб. час
1 ос. одн.	-en-i	-aan	-iin	-an-iin
2 ос. одн.	-en-eb		-eeb	-an-eeb
3 ос. одн. ч. р.	-en-e	-oon	-een	-an-een
3 ос. одн. ж. р.	-en-u	-een	-uun	-an-uun
1 ос. множ.	-en-ub		-uub	-an-uub
3 ос. множ.	-en-ib		-iib	-an-iib

- (a) 12. **Om benu aneen.** *Вона взяла хліб і з'їла його.*
 13. **Munuuna wunuub.** *Вона приходить, а ми йдемо.*
 14. **Wingkiiwa wengamburuun.** *Вони співають, а вона чує.*
 15. **Anon ye weng wengamberenib yedaraniib.** *Вони почують собаку і встануть.*
 16. **Oon wedmaniina karub wedmaneeb.** *Я побачу рибу, а ти побачиш чоловіка.*
 17. **Ok wedmeena aniin.** *Він бачить воду, а я її п'ю.*
- (b) 18. *Ми підемо, а вони прийдуть.* **Wananuuwa mananiib.**
 19. *Я беру свиню, а він бере рибу.* **Awon biina oon been.**
 20. *Він побачив воду та будинок і почув собаку.* **Oka ambiwa wedmene anon ye weng wengamboroon.**
 21. *Ти їси хліб і співаєш.* **Om aneneb wingkeeb.**

Задача № 2. Порядок слів: A N (A = прикметник, N = іменник).

Кольори:	#FFFFFF	#FF0000	#964B00	#000000
тварини	muent-er'ery		s'erkt-er'ery	ler'erg-ery
дерева		pekoy-ar'		lo'og-ar'
круглі речі	muench-erh	perkery-erh		
усе	muench-ey		s'okt-oy	lo'og-ey

- (a)
- | | |
|---------------------------------------|-------------------------------|
| 1. muencherh rohkuen | G. білий м'яч |
| 2. perkeryerh holechl 'wernerh | M. червоний фундук |
| 3. muencherh nerhpery | D. біла ягода |
| 4. s'erakter'ery ch'eeshah | A. коричневий собака |
| 5. muenchar' pyaap' | H. білий куц мансаніти |
| 6. pekoyar' tepoo | K. червоне дерево |
| 7. luuehlson' nerhpery | N. фіолетова ягода |
| 8. muenchey cheek'war | I. білий стілець |
| 9. muent'er'ery ch'eeshah | F. білий собака |
| 10. ler'ergery cher'ery | C. чорний ведмідь |
| 11. 'errwerhson' slekwoh | L. трав'янисто-зелена сорочка |
| 12. muent'er'ery puuek | P. білий олень |
| 13. lo'ogey slekwoh | O. чорна сорочка |
| 14. s'oktoy no'oy | E. коричневий черевик |
| 15. 'wer'errgerchson' cher'ery | J. помаранчевий ведмідь |
| 16. lo'ogey no'oy | B. чорний черевик |
| 17. tegee'n nerhpery | R. жовта ягода |
| 18. skoyon rohkuen | Q. блакитний м'яч |
- (b)
- | | |
|--------------------------|-----------------|
| 19. muencherhl | V. молоко |
| 20. 'wer'errgerch | W. вільха |
| 21. luuehl | X. дикий ірис |
| 22. ler'ergerh | T. кавове зерня |
| 23. pekoyek | U. кров |
| 24. skoyon | Y. небо |
| 25. tegee'n | S. канарка |
- (c)
26. **'errwerh** — трава
 27. **ler'ergerh rohkuen** — чорний м'яч
 28. **perkeryer'ery ch'eeshah** — червоний собака
 29. **pyerrp't'ery ch'eeshah** — червонувато-коричневий собака
- (d)
30. фіолетовий олень — **luuehlson' puuek**
 31. білий черевик — **muenchey no'oy**
 32. жовтий м'яч — **tegee'n rohkuen**
 33. чорне дерево — **lo'ogar' tepoo**

Задача № 3. Напря́м пи́сьма — справа наліво.

- [книжним різновидом писемності паглаві] ↔ [наукова транслітерація]:

ا	ʾ, A, h	ل	n, r, w, ' (with apostrophe)	ط	s
ب	b	س	z	ع	c, p
د	d, g, y, Z	و	k	ش	š
ه	E	م	l	ت	t
		م	m		

- [[ligatures]]:

طس ← ا+س	س ← ا+د	ط ← ا+س	طس ← ا+د+س
طس ← م+ا+س	س ← ا+د	ط ← ا+س	ط ← ا+س
س ← ا+د	طس ← م+ا+د+س	ط ← ا+س	ط ← ا+س
طس ← ا+د+س	ط ← م+ا+د	ط ← ا+س	ط ← م+س
س ← ا+د	ط ← م+ا+د+س	ط ← م+س	ط ← م+س
	س ← م+ا		

- [наукова транслітерація] ↔ [транскрипцією]:

ا	∅-, ā	ك	k, -g	ت	t, -d, h
ب	b	ل	l, r	و	w, ō, u, ū
ج	č, -z	م	m	ي	ǰ, -y, ī
د	d, -y, ē	ن	n	ز	z
گ	g	ر	r	'	-∅
ه	h, x	س	s	—	a, e, i
		ش	š		

(a)

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17
E	CC	G	Y	D	CC	K	S	V	L	I	Z	P	DD	O	M	B
18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34
F	X	C	BB	V	AA	J	T	Q	H	T	U	W	R	A	F	N

(b) U. اهل من = اهل من 'ahlmn' Ahreman 'злий дух'.

(c)	EE.	بامبش	b ^ʾ nbšn'	bāmbišn	цариця
	FF.	شور	ch ^ʾ l	čahār	чотири
	GG.	م	tl	tar	через, кризь
	HH.	شور	h ^ʾ k'	xāk	земля, порох
	II.	شور	hwn'	xōn	кров
	JJ.	شور	hwk'	hūg	свиня

(d)

KK. DKRA	شور	LL. dlwnd	شور	MM. stwl	شور	NN. cmbll	شور
----------	-----	-----------	-----	----------	-----	-----------	-----

Задача № 4. $\downarrow C_1VC_2$ (V — наголошений голосний)

- північний діалект: $R = C_1\acute{V}C_2$, але
 - $C_1 = C_2 \Rightarrow R = C_1V$
 - перед C_1 є голосний $\Rightarrow R = C_2$
- прибережний діалект: $R = C_1\acute{V}_1C_2V_2$, але
 - $\neg\exists V_2 \Rightarrow R = C_1V_1C_2$
 - $\exists V_2 \wedge C_2 \in \{C_1, k, g, \eta, w\} \Rightarrow R = C_1V_1$

(C_1, C_2 — приголосні звуки; V, V_1, V_2 — голосні звуки)

Відповіді:	північний діалект	прибережний діалект
etaleŋa	etaŋleŋa	etaleleŋa
jaga	jagjaga	jajaga
gasírana	garsírana	gasirasírana
daramota	daratmota	daramotamota
pɔwna	pɔwpɔwna	pɔwpɔwna
ertɔpa	ertɔptɔpa	ertɔpatɔpa
dabuka	dakbuka	dabubuka
ŋuŋim	ŋuŋuŋim	ŋuŋuŋim
igɔŋ	iŋgɔŋ	igɔŋgɔŋ

Задача № 5. Правила:

- порядок слів:

– $A(T) \text{ n} \acute{u} B$ (‘A B’/‘A був B’, T = час: $\begin{cases} \text{c} \acute{i} & (\text{мин. час}) \\ \emptyset & (\text{майб. час}) \end{cases}$)

– $S T V O (\acute{l} \acute{e}) L D$

(S = підмет, V = присудок, O = додаток, L = місце, D = день)

* ‘бачити’ = уєн (O) $\acute{l} \acute{e}$

* після приголосного: $\acute{l} \acute{e} > \acute{e}$

час		‘тільки що’/‘ось-ось’	сьогодні	< 3 дні	> 3 дні
мин. час (V)	nô:		bê:	cí nô:	tò nô:
майб. час (V)	nú		nú gé:	nú bóy	nú yú:

- 1 ос. одн.: n- + T/V

– nb > mb

– nk/ng > ŋk/ŋg

– nn > n

- після \acute{a} , \acute{e} , \acute{i} : $\acute{a} > \acute{e}$

Відповіді:

- (a) 16. bvúsòw nǔ fò shě ntfǔ. *Bvusəw* післязавтра.
 17. me nú ŋgé: nyén kèŋkfǔ lé èbèn. *Я побачу ямс сьогодні.*
 18. wvù tò nô: yèn bèsèn ě bvúmbòn. *Він побачив нас у bvumbon.*
 19. bèsèn nǔ bóy tó fòwǎy bvúzhí:dèn. *Ми прийдемо на ринок у bvuzhiden.*

- (b) bvutfu, bvũŋka, bvuzhi, bvukema, bvũŋkaden, bvuzhiden, bvusəw, bvumbon.

- (c) 20. *Я допоміг чоловікові в bvusəw.* me ncí nô: nfi dièmsěn bvúsòw.
 21. *Злодій тільки що вкрав ямс.* cǎŋ nô: cǎŋ kèŋkfǔ.
 22. *Я почую автомобіль у bvũŋkaden.* me nú nyú: nyów mutù bvũŋkâ:dèn.
 23. *Жінка вб'є чоловіка сьогодні.* kwǎ:n nǔ gé: yó dièmsěn èbèn.
 24. *Чоловік побачив тебе сьогодні.* dièmsěn bê: yèn wò lé èbèn.